



## Acochambral



Atribución de imagen: J.Arias con IA Dall-e

**En español:** Ensuciar, Emporcar

[ *verbo transitivo* ]

**1-** (referido a la ropa) Ensuciar mucho, sobre todo cuando es suciedad difícil de quitar.

**2-** (referido a cosas) Tener óxido o suciedad incrustada de mucho tiempo, de modo que es difícil o imposible dejarlas limpias.

**Ver:** [Acochambrao](#), [Aporcachal](#), [Cochambre](#), [Cochambroso](#)

- Nô dejes al niño juegal ahí en el suelo, hombre, que se v'a acochambral to los pantalones.
- Este es el coche que tengo pa dil a la parcela, está to acochambrao, ¿cómo quieres que lo lleve a la boa?

### Comentarios:

En la acepción primera equivale a nuestro verbo [aporcachal](#).

**Origen:** Asturleonés. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano desaparecido. **Se usa en** América.

### Etimología:

Del leonés antiguo **cocho** (*cochino*) con el sufijo **-ambre**, (*indicando idea de colectivo, muchos*), de donde deriva el sustantivo **cochambre** (*suciedad*). Siendo el cerdo el animal que más fama de guarro tiene, se entiende la evolución.

**Cocho** viene del latín **cutio-nis** (*animal de piel gruesa*), de donde sale también el castellano **cutis** (*piel*). Los latinos llamaban **cutio** a la *cochinilla de bola*.

El estándar conserva el sustantivo **cochambre** (aunque mezcla la idea de suciedad, grasa y mal olor), pero no usa ya este verbo, que al parecer hoy sólo se conserva en algunas zonas de América como México y Cuba, y también en nuestra comarca.